

平等蘇格蘭 (Equality Scotland) 長者房屋(Housing for Older People)

本時事通訊可提供中文繁體、印度文、旁遮普文、烏爾都文、亞拉伯文及孟加拉文版本。

NEWSLETTER

敬祝新年快樂、萬事如意

標記的會議畫出10年來的成就

一個盛大的少數民族長者會議首次在蘇格蘭舉行，它為慶祝10週年並標記出多姿彩的新里程。

這個會議已在本年10月於Falkirk的MacDonald Inchyra 酒店舉行，是由漢奧化（蘇格蘭）、信託及貝克爾房屋協會主辦，並獲蘇格蘭政府的年齡與長者小組合辦。

超過350名來自蘇格蘭各地的少數民族社群的嘉賓出席了這個標記的會議，主講者是蘇格蘭國會議員 Alex Neil，他是現任房屋與社區大臣。他支持平等機會計劃的工作並強調少數民族在蘇格蘭的重要角色。

由德國來的Dr. Sabine Schulz 亦在會議中發言，她是德國的世代事務、家庭、婦女及融會大臣。她講述在歐洲地區內為僑民長者的工作。嘉賓們享受了一頓有不同民族特色食物的午餐，並有現場表演節目，包括：傳統的印度舞蹈、中國舞蹈及非洲擊鼓等。

他們並欣賞了一套首次公開播放的記念影片，這套影片概括過去10年來平等機會計劃的工作。

“本人意識到信託、漢奧化及貝克爾房屋協會的平等機會計劃在過去10年內優秀的工作。本人在此祝賀他們的卓越成就。”

蘇格蘭首長
Rt. Hon Alex Salmond
蘇格蘭國會議員

第19期
2010年1月
內容...

•職員參加在歐洲舉辦的長者僑民的項目

•‘良好慣例’
平等機會計劃
獲到表彰

•珍貴歲月回憶計劃

•坐言起行獎賞2009
獲頒發獎狀

節目中的照片

www.EqualityScotland.com



蘇格蘭國會議員Alex Neil與主席團及信託、漢奧化(蘇格蘭)及貝克爾房屋協會的主管



會議中的嘉賓



傳統的印度舞蹈



Dr Schulz與蘇格蘭國會議員Alex Neil

更多的節目中的照片



中國舞蹈



非洲舞蹈

長者服務計劃的推廣及伸延

長者服務發展計劃已到了第二年的尾聲，我們繼續幫助居住在蘇格蘭境內的少數民族長者成功申領到他們應得的福利金及服務。

到現在為止，已有超過450名福利覆核個案及申領到超過£366,000的福利金。這些收入的增長令很多個家庭受惠，幫助他們在財政上應付現時持續的不景氣時期。

在第三個年頭內，我們希望將服務向北部推廣，達到居住在Forfar, 亞伯丁(Aberdeen)及高原地區(the Highlands)的社群。

我們切望與偏遠的社群聯繫及盡量向長者傳遞有關我們的服務信息。

計劃主任們繼續與日間中心及社團機構合作，提供諮詢服務。



LOTTERY FUNDED

這些諮詢的資訊將會在本地的社團內公佈。

如果閣下是60+ 或知道其他人士可能會因我們的服務而受惠者，無論他們是住在蘇格蘭哪裡，我們都可以提供幫助。請與Neeru (0131 444 4952) 或Anthony(0131 444 4941) 聯繫預約。

請勿延遲, 今天即去申領!!!!!!

Rani Dhir被委派為'很樂意翻譯'的主席



HAPPY TO TRANSLATE

'很樂意翻譯'計劃已委派Rani Dhir為主席，她是Drumchapel 房屋合作社的行政主管。

她以這個策略諮詢小組主席的身份歡迎六位新加入的成員，包括首次有私營機構的加入。

Rani 接替退任的Helen Murdoch為主席，Helen Murdoch是漢奧化(蘇格蘭)房屋協會的主管，她自本計劃在2004年成立時已開始參與。我們在此多謝Helen在這五年內對本計劃的貢獻及她繼續的支持。

Rani 是一位珍貴的新成員，她會把曾多年在蘇格蘭最窮困的社區工作的經驗與其他成員分享。她是提倡社區房屋業權的先驅並在私營及公共機構擔任多個其他的職位。

'很樂意翻譯'的影響力繼續增長，並歡迎新的六位成員加入，其中包括首次有私營機構的成員。這些成員是格拉斯哥的Angel 集團，該集團是物業專門機構及城市保暖有限公司 (City Warm Ltd)，這是一間專門的煤氣顧問公司。

其他的新成員包括: 蘇格蘭刑事個案覆核 ; Drumchapel 房屋合作社 ; Cube 房屋協會 ; 及East Kilbride & District 房屋協會 。

這個計劃繼續有新的突破令我們非常興奮，並吸引到更多公眾認識的商業機構加入我們。在2010年我們期望有更多的發展機會。

閣下如果有興趣及想知道更多有關本計劃的話，請聯繫：

Katrina McEntegart

發展及市場主任

電話：0131 444 4951 或

電郵：kmcentegart@trusha.org.uk 或瀏覽我們的網址：

www.EqualityScotland.com

職業機會計劃獲新撥款



工作實習被證實是非常成功的，對雙方都有益處，實習者與僱主都認定工作實習是本計劃提供的優越機會。

本計劃已評估了42位個別人士並提供了支援。個案的轉介通常是經過其他機構、口頭的信息及自我介紹的。以前的服務使用者都會繼續與我們聯繫，已有兩位人士經由本計劃支援下，成功獲得長期受薪的工作。

職業機會支援計劃獲得首都城市伙伴計劃撥款，可以繼續維持這個創新的工作兩年的時間。

這個計劃非常成功地為少數民族社群的人士提供了就業的機會並與社區及僱主聯繫，不斷再次視察及修正本計劃的活動和擴展我們的聯繫網絡及伙伴。

本計劃成功地發展更多的伙伴及聯繫社區機構和其他有相關的部門組織，或提供附加的支持服務，例如：'Working for Families', Shakti, 及CORE.

本計劃除了向求職的個別人士提供指引與支援外，亦和僱主緊密合作，以安排工作實習。工作實習是非常寶貴的工作經驗，讓實習者取得新的工作技能，增強自信及有效的介紹證明。

我們已經安排兩個新的實習崗位，並與其他僱主安排更多的實習崗位，目標是希望可以衝破障礙及提供就業機會。

本計劃會確定所提供的支援服務是與少數民族人士的需要和僱主都是有密切相關的。

如果閣下知道其他人士可能會因本計劃而受惠者，請聯繫：

Nasreen Amjad

職業機會發展主任

電話：0131 444 4953 或
電郵：namjad@trustha.org.uk
或瀏覽我們的網址：
www.EqualityScotland.com



往日歲月回憶計劃

往日歲月回憶計劃是參與收集在1950至1960年代少數民族社群移居蘇格蘭的個人故事。

兩面都陳列了由10位少數民族社群的個人移民回憶物品的一本小冊子已經制成，還有附加原本的照片、由我們整理核對的圖片檔案物品及與其他18名長者面談訪問後的筆記等。

背景的搜集是由平等機會計劃的一個特別小組進行。該計劃小組成員包括：書本設計者、作家、編輯、攝影師及傳譯員等。

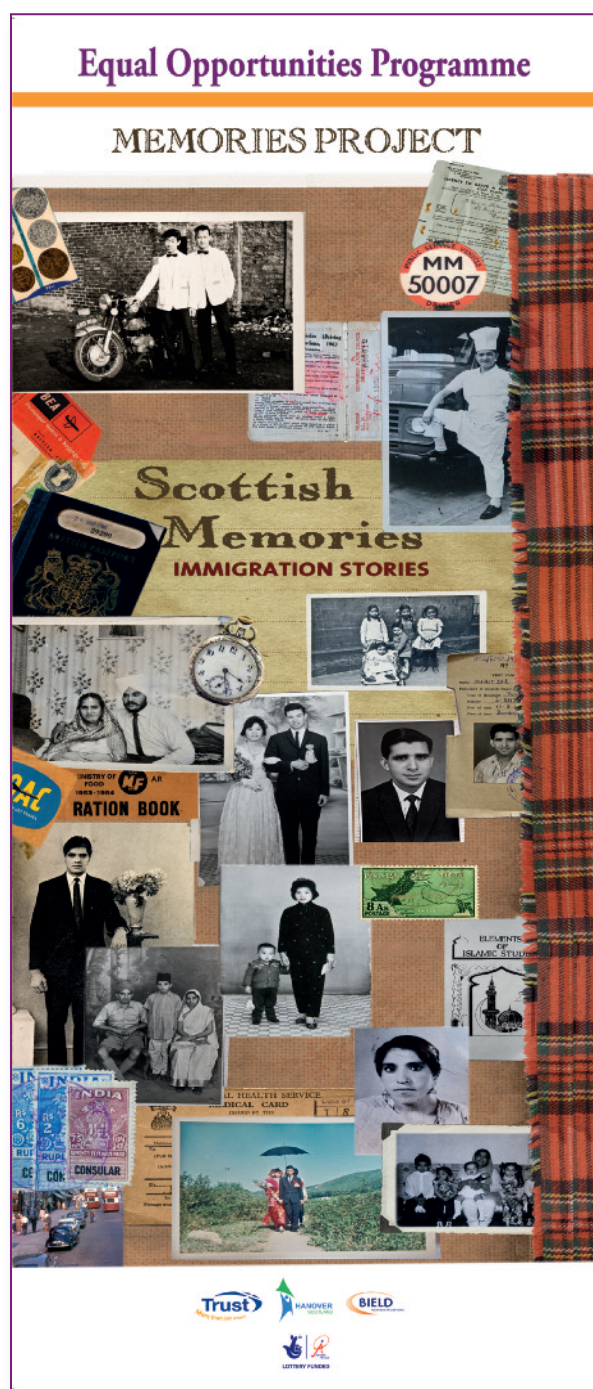
小冊子內的故事及影像是一份濃縮的概念本。如果這個計劃能夠獲得更多的撥款的話，我們就會根據這小本冊子編撰一本詳盡的書冊。

所有的故事都是經過廣泛的個人訪問及有關這個議題的。訪問時需要有極度的耐心、要明白長者的感受及要依從他們的步伐讓他們回想到他們作為新移民時的生活情況。

往日歲月回憶計劃的主要調查結果包括：少數民族長者的回憶實在是

一個珍貴而又未開發的資源，這是近代蘇格蘭移民歷史(及遍及全英國)重要面貌的第一手資料。

'全民撥款獎勵' 讓往日歲月回憶計劃可以達到我們所有的重要目標及明確地顯示更可以發展成為一個獨特及鮮明的歷史記錄。



意大利的醫務保健代表團到訪愛丁堡

一個意大利的健康探訪員代表團到愛丁堡作資料調查，以加深認識服務提供者所創辦的革新計劃。

這個意大利的團體非常熱心地聚焦在少數民族社群的主動工作及是否可以將這些已經在蘇格蘭成長的概念帶回意大利等作出評估。

到訪者在享受一頓午餐時，參與了一場活躍的互相意念上的交流。他們並帶走了多種有關平等機會計劃已實行了的個別計劃的資訊。

意大利在歐盟國家的人口密度中是排第四位，而其中有 7.5% 是僑居移民。

職員參加歐洲僑居長者的項目

Rohini Sharma Joshi 及 Helen Murdoch

(漢奧化(蘇格蘭)房屋協會行政主管)代表平等機會計劃出席一個特別的國際性的工作坊，它是聚焦在改善居住在歐洲的僑居移民長者的生活。

這個工作坊於10月份在布魯塞爾(Brussels)舉行，是由歐洲公署聯辦，為'活躍晚年與僑居歐洲的長者'(AAMEE)計劃其中一個環節。

討論包括：互相融合的方法、活躍地過晚年及鼓勵長者可以令僑居在歐洲的移民長者的生活更愉快和滿足。

主要的講員包括：歐洲公署、歐盟議會及AAMEE計劃等人員。

統計資料顯示：在未來的20年內，在歐盟國家年齡在65-79歲的長者數目將會有所增長而年青人的數目將會顯著降低，產生出明顯的人口、社會及經濟上的挑戰。

‘良好的慣例’

歐盟表彰平等機會計劃

由平等機會計劃實行的高水平工作獲到表彰，在歐盟地區出版以表揚‘良好慣例’的刊物中，列出有關協助改善少數民族長者的生活的機構，而平等機會計劃被獲列入名單之內。

這份新的入‘良好慣例’的刊物是隨著一次成功的歐洲會議及良好慣例交流計劃後而編輯出版的，該次的會議是在2008年舉行，名稱是‘活躍晚年及僑居歐洲的長者(AAMEE)’。

平等機會計劃很高興能夠獲到歐洲國際的表彰並被列入該刊物‘良好慣例’的其中一成員。

愛丁堡
信託房屋協會

12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

漢奧化(蘇格蘭)房屋協會
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel: 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

貝克爾房屋協會
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel: 0131 273 4000
www.bield.co.uk

格拉斯哥
信託房屋協會
First Floor, Pavilion 5
Watermark Business Park
345 Govan Road
Glasgow G51 2SE
Tel: 0141 227 1994
www.trustha.org.uk

漢奧化(蘇格蘭)房屋協會
Ground Floor, Pavilion 5
Watermark Business Park
345 Govan Road
Glasgow G51 2SE
Tel: 0141 553 6300
www.hsha.org.uk

貝克爾房屋協會
Unit 6, 7 Eagle Street
Glasgow G4 9XA
Tel: 0141 270 7200
www.bield.co.uk

丹地
貝克爾房屋協會
Kingsburn Court
Pitalpin Street, Dundee
Angus, DD2 2TY
Tel: 01382 612307
www.bield.co.uk

雅仁
Isle of Arran Homes
Springbank, Brodick
Isle of Arran KA27 8BE
Tel: 01770 303700
Fax: 01770 303701

埃爾金
漢奧化(蘇格蘭)房屋協會
有限公司
Housing Association Ltd
12 Institution Road
Elgin IV30 1QX
Tel: 01343 548585
Fax: 01343 549519

'坐言起行' 獎賞2009

平等機會計劃很高興於
7月22日在愛丁堡市政廳
的'坐言起行'頒獎禮中，
獲頒發'鼓勵長者參與愛丁堡'
的得獎證書。



平等機會小組 “平等機會計劃”

Rohini Sharma Joshi
房屋平等機會經理
電話: 0131 444 4950
電郵: rsharma@trustha.org.uk

Neeru Bhatnagar
長者服務主任
電話: 0131 444 4952
電郵: neerub@trustha.org.uk

Anthony Li Chu
長者服務主任
電話: 0131 444 4941
電郵: lchu@trustha.org.uk

Katrina McEntegart
發展及市場主任
電話: 0131 444 4951
電郵: kmcentegart@trustha.org.uk

Nasreen Amjad
職業機會發展主任
電話: 0131 444 4953
電郵: namjad@trustha.org.uk

Serena Appleby
行政助理
電話: 0131 444 4942
電郵: sappleby@trustha.org.uk



這份通訊是由信託、漢奧化(蘇格蘭)及貝克爾房屋協會聯合出版。
之前的期號可以在以下網址閱覽: www.EqualityScotland.com
如果閣下想提出批評或意見, 或想將你的節或計劃刊登在本通訊內者,
請聯繫:

平等機會計劃

12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
電話: 0131 444 4942 Fax: 0131 444 4949

www.EqualityScotland.com